



Con il sostegno di  
**Università degli Studi di Milano**  
**La Sorbonne (Eur'Orbem - CNRS)**  
**Università degli Studi di Palermo**

Con il patrocinio di  
**Università degli Studi di Milano**  
**Università di Parigi La Sorbonne (Eur'Orbem/CNRS)**  
**Università degli Studi di Palermo**  
**Università degli Studi di Firenze**  
**Università degli Studi di Modena e Reggio**

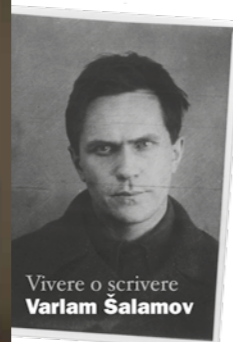
In collaborazione con



**MEMORIAL**



Comitato scientifico e organizzatore  
**Giulia De Florio**  
Università degli Studi di Modena e Reggio  
**Andrea Gullotta**  
Università degli Studi di Palermo  
**Luba Jurgenson**  
La Sorbonne  
**Claudia Pieralli**  
Università degli Studi di Firenze  
**Laura Rossi**  
Università degli Studi di Milano



**literaturHausBerlin**  
Fasanenstr. 23, 10719 Berlin-Charlottenburg

Progetto grafico Martino Gasparini/Tohsjci

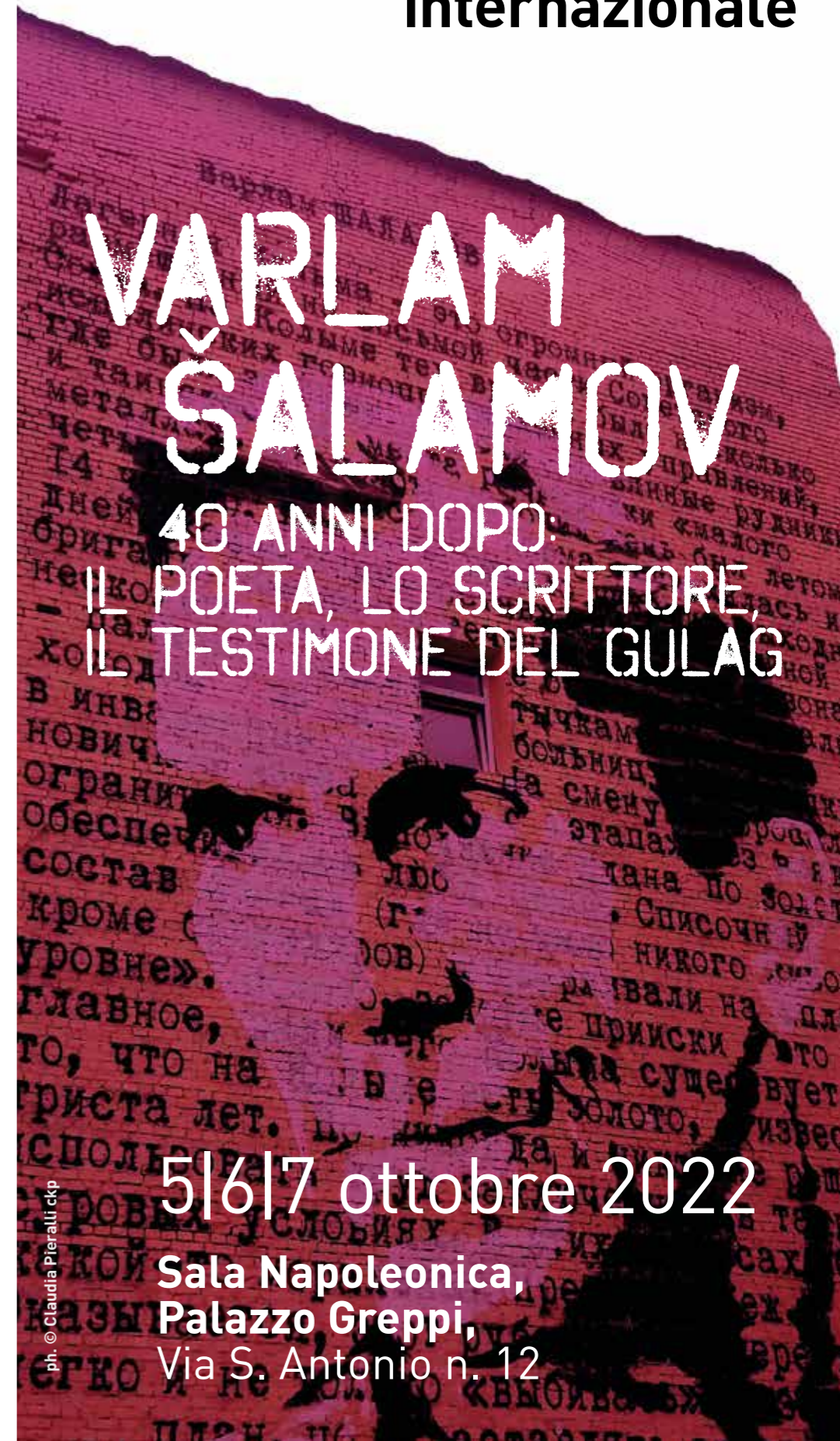


**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO**  
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,  
CULTURE E MEDIAZIONI

# Convegno scientifico internazionale

# VARLAM ŠALAMOV

40 ANNI DOPO:  
IL POETA, LO SCRITTORE,  
IL TESTIMONE DEL GULAG



5|6|7 ottobre 2022

**Sala Napoleonica,  
Palazzo Greppi,  
Via S. Antonio n. 12**

ph. © Claudia Pieralli ckr

## Mercoledì 5 Ottobre

### 9.00-9.15 Saluti istituzionali

**Elio Franzini**, Rettore dell'Università degli Studi di Milano

**Marco Castellari**, Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni

### 9.15-10.00

**Sergio Rapetti** Il *mio* Šalamov

### 10.00-11.00 Keynote Speech

**Leona Toker**

Changing Priorities in the Critical Reception of Varlam Shalamov's Works

### 11.00-11.30 Intervallo

#### Prima sessione

### ŠALAMOV TRA LETTERATURA E STORIA

Presiede e introduce: **Luba Jurgenson**

### 11.30-12.00

**Irina Sandomirskaja**

Against the Moralization of Kolyma: Shalamov and the Liberal Intelligentsia after Stalin

### 12.00-12.30

**Jakov Klots**

Varlam Šalamov v zapadnoj literaturnoj kritike 1960-1980-ch godov

### 12.30-14.30 Pausa pranzo

#### Seconda sessione

### ŠALAMOV E LA LETTERATURA SUI LAGER SOVIETICI

Presiede e introduce: **Claudia Pieralli**

### 14.30-15.00

**Ol'ga Rozenbljum**

"Vy menja prostite, čto ja postavil Vaše imja rjadom s Aldan-Semenovym...": literaturnye konnotacii v lagernoj literature pervoj poloviny 1960-ch godov

### 15.00-15.30

**Aleksandr Medvedev**

Tvorčestvo Šalamova kak opyt soprotivlenija "zone"

### 15.30-16.00 Intervallo

#### Terza sessione

### ŠALAMOV NELLO SPECCHIO DELLE TRADUZIONI

Presiede e introduce: **Laura Rossi**

### 16.00-16.30

**Francesco Varlaro**

Dendronimičeskij kod Varlama Šalamova: sopostavitel'nyj analiz original'nogo i perevodnogo tekstov (a distanza)

### 16.30-17.00

**Natal'ja Guseva**

Bezдна GULAGa na russkom i ital'janskom jazykach: vospominanija ital'janskich zaključennyh kak važnyj èlement v vosprijatii perevodov "Kolymских рассказов" V. Šalamova

### 17.00-17.30

**Claudia Olivieri**

Lagernaja proza na èkrane: Varlam Šalamov i drugie avtory

### 20.00

**Cena sociale**

## Giovedì 6 Ottobre

### 9.30-10.30 Keynote Speech

**Luba Jurgenson**

Pejzaž kak archiv v poèzii i proze Varlama Šalamova

#### Quarta sessione

### ŠALAMOV E LA RICERCA DI UNA LINGUA

Presiede e introduce: **Giulia De Florio**

### 10.30-11.00

**Elena Mikhailik**

"The Script of Lanes is Riven and So is the Link Between Times" – History in the Kolyma Tales and Kolyma Tales as History

### 11.00-11.30

**Andrea Gullotta**

Eščè o travme i stile proizvedenij V. T. Šalamova

### 11.30-12.00 Intervallo

### 12.00-12.30

**Sergej Solov'ëv**

Vospominanija o Kolyme i "Kolymskie rasskazy": "prosto" memuary ili chudožestvennyj tekst? K voprosu o meste vospominanij v nasledii Varlama Šalamova (a distanza)

### 12.30-13.00

**Dar'ja Gricaenko**

Meždu Vyšeroj i Kolymoj: "dokolymskie" rasskazy Varlama Šalamova (a distanza)

### 13.00-14.30 Pausa pranzo

#### Quinta sessione

### LA POETICA DI ŠALAMOV

Presiede e introduce: **Jacov Klots**

### 14.30-15.00

**Cinzia De Lotto, Manuel Boschiero**

Fiziologia i vlast' goloda v "Kolymских рассказach"

### 15.00-15.30

**Anna De Ponti**

"Iz gorjaščej pamjati i serdečnoj boli". K izučeniju poèzii "Kolymских tetradej"



## Venerdì 7 Ottobre

### 9.30-10.30 Keynote Speech

**Franziska Thun-Hohenstein**

"Pisat' žizn". Iz opyta raboty nad biografiej Varlama Šalamova

### 10.30-11.00 Intervallo

#### Šesta sessione

### ŠALAMOV E GLI ALTRI TESTIMONI

Presiede e introduce: **Leona Toker**

### 11.00-11.30

**Igor' Čubarov**

Lager'-v-sebe i dlja-nas: pričiny (ne)-vstreči pozicii Primo Levi i Varlama Šalamova (a distanza)

### 11.30-12.00

**Francesca Fici**

Dva pisatelja smotrijsja v zerkalo (V. Šalamov e G. Demidov)

### 12.00-12.30

**Ksenija Filimonova**

Literatura svidetel'stva meždu zabveniem i umolčaniam: Varlam Šalamov i "lagernye" pisateli vostočnoj Evropy

### 12.30-14.00 Pausa pranzo

#### Šettima sessione

### ŠALAMOV E I DIALOGHI LETTERARI

Presiede e introduce: **Andrea Gullotta**

### 14.00-14.30

**Nina Malygina**

Varlam Šalamov i Aleksej Jarockij: istorija otnošenij, principy poëtiki dokumental'noj i chudožestvennoj lagernoj prozy (a distanza)

### 14.30-15.00

**Mark Goloviznin**

Obraz šamana v stichach i v proze V. T. Šalamova i "poèzija zagovorov i zaklinanij" A. A. Bloka kak popytka proniknut' v mehanizm tvorčeskogo processa (a distanza)

### 15.00-15.30

**Anna Gavrilova**

Predistorija napisanija i rabota Šalamova nad vospominanijami o Pasternake (a distanza)

### 15.30-16.00 Intervallo

### 16.00-16.30

**Ilaria Remonato**

Nature and Time in Varlam Šalamov's and Valentin Rasputin's Works: a Literary Dialogue among Echoes, Affinities and Differences

### 16.30-17.00

**Sergej Bondarenko**

Varlam Šalamov i Graf Montekristo

### Discussione conclusiva